

HCL STANDARD TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASE

FOR BRAZIL

1. GENERAL: Vendor has to sign, date and stamp, copy of the Purchase Order as a token of his acceptance in entirety and return the same to HCL entity issuing the Purchase Order (“hereinafter referred to as “HCL”) within ten days, else the same will be deemed to have been accepted and will become legally binding on either party upon Vendor’s supply of goods or services to HCL. By accepting this Purchase Order, and/or performing hereunder, Vendor agrees to comply fully with the terms and conditions of purchase set forth in this document (“Agreement”). Acceptance of this Purchase Order is expressly limited to the terms and conditions of this Purchase Order and none of the Vendor’s terms and conditions shall apply. Vendor may not deliver goods or services under reservation. The term “Purchase Order” as used herein means the first and continuation pages of completed Purchase Order form, including any special provisions contained therein (herein after called “Purchase Order” or “PO”)

2. PRICE: This is a firm price order unless otherwise specified in writing by HCL. Unless otherwise specified the prices include all kind of taxes, duties, levies, transit insurance, insurance coverage for storage, testing and commissioning if any, etc.

3. TIME OF DELIVERY: Time of delivery is of the essence of this PO. If the delivery date shown in the PO cannot be met, the Vendor shall inform HCL immediately, in writing. In such an event, HCL may at its sole discretion terminate the PO

and/or demand damages as per the liquidated damages clause below for every day of delay. HCL may at its discretion also procure goods or services from alternate vendors at its discretion and Vendor shall be responsible for all the expenses incurred by HCL in that behalf with respect to the alternate vendor. Such notification shall not, however, constitute a change to the delivery terms of this PO except as the PO may be modified in writing by HCL. Back orders or partial deliveries are not acceptable

TERMOS E CONDIÇÕES PADRÃO HCL PARA COMPRA PARA O BRASIL

1. GERAL: O Vendedor deve assinar, datar e carimbar a cópia da Ordem de Compra como mostra de sua aceitação total e devolvê-la para a HCL, entidade emissora desta Ordem de Compra (doravante denominada “HCL”) no prazo de dez dias; caso contrário, a mesma será considerada aceita e será legalmente vinculante para ambas as partes mediante o fornecimento de bens ou serviços do Vendedor à HCL.. Ao aceitar esta Ordem de Compra, e/ou ao prestar serviços sob a mesma, o Vendedor se compromete a cumprir plenamente os termos e condições de compra estabelecidos neste documento ("Acordo"). A aceitação desta Ordem de Compra está expressamente limitada aos termos e condições desta Ordem de Compra e nenhum outro termo ou condição do Vendedor será aplicável. O Vendedor não poderá realizar entregas de produtos ou serviços sob reserva. O termo "Ordem de Compra", tal como utilizado no presente documento significa a primeira página e as páginas de continuação do formulário da Ordem de Compra preenchido, incluídas as disposições especiais contidas no mesmo (no presente documento denominado "Ordem de Compra" ou "PO").

2. PREÇO: Esta é uma Ordem de Compra de preço determinado, salvo especificação escrita da HCL em sentido contrário. A menos que se especifique o contrário, os preços incluem todo tipo de impostos, taxas, encargos, seguro de trânsito, cobertura de seguro para armazenamento, testes e colocação em funcionamento, caso se aplique, etc.

3. TEMPO DE ENTREGA: O tempo de entrega faz parte da essência desta Ordem de Compra. Se for impossível cumprir o prazo de entrega como indicado na ordem de compra, o Vendedor informará a HCL imediatamente por escrito. Neste caso, HCL poderá, a partir de seu critério, rescindir a Ordem de Compra e/ou exigir uma indenização de acordo com a cláusula de indenização pré-liquidada a seguir para cada dia de atraso. A HCL pode, a seu critério, também adquirir bens ou serviços de vendedores alternativos e o Vendedor será responsável por todas as despesas incorridas pela HCL em seu nome com relação ao vendedor alternativo. Não obstante, a referida notificação não constituirá mudança nas condições de entrega desta OC, salvo que a OC possa ser alterada por escrito pela HCL. Não se aceitam pedidos pendentes nem entregas parciais

without HCL approval.

4. PACKAGING, PACKING LIST, BILL OF LADING AND INVOICE: In case of material, Vendor shall be responsible for proper packaging, loading, and tie-down to prevent damage during transportation. HCL's weight and/or count will be

sem a aprovação da HCL.

4. EMBALAGEM, LISTA DE EMBALAGEM, CONHECIMENTO DE EMBARQUE E FATURA: No caso de material, o Vendedor será responsável pela embalagem adequada, carga e amarração para evitar danos durante o transporte. O peso e/ou a recontagem da

<p>accepted as final and conclusive on all shipments not accompanied by a packing list. The description of goods or services in the invoice and other shipping documents shall be identical to the description contained in the PO.</p> <p>5. TITLE, RISK OF LOSS: Title shall pass to HCL upon HCL's receipt of goods at destination. Risk of loss of all goods shall remain in Vendor until receipt by HCL at destination, unless otherwise specified in this PO.</p> <p>6. INSPECTION: All goods and services furnished hereunder will be subject to inspection and test by HCL at all times and places and will be subject to HCL's final inspection and approval within a reasonable time after delivery. HCL may reject goods and services not in accordance with HCL's instructions, specifications, drawings, data, or Vendor's warranty (expressed or implied), or for untimely delivery. HCL may return rejected goods to Vendor at Vendor's expense and HCL shall have no further obligation for such goods. Payment for any goods or services shall not be deemed acceptance and in no event shall HCL incur any liability for payment for rejected goods or services.</p> <p>7. EXTRA CHARGES: No extra charges for cartage or boxing or storage will be allowed unless the same has been agreed upon in writing by HCL. All goods must be forwarded in accordance with HCL's shipping instructions; otherwise the difference in freight rate will be charged to Vendor.</p> <p>8. SUBSTITUTIONS: No substitution of materials or accessories may be made without prior written permission from HCL.</p> <p>9. TERMS OF PAYMENT AND TAXES:</p> <p>a. Invoices shall be dated no earlier than date of shipment or delivery of goods or services. HCL will pay invoices within 90 days of receipt of invoice from the Vendor or the time period as mentioned in payment terms of this PO, whichever is earlier. The invoice shall mention required delivery date, date of acceptance, or the days within which any</p>	<p>HCL serão aceitos como definitivos e concludentes em todos os envios e que não sejam acompanhados de uma lista de embalagem. A descrição dos bens ou serviços na fatura e outros documentos de envio será idêntica à descrição contida na OC.</p> <p>5. TÍTULO, RISCO DE PERDA: O título passará para a HCL quando a HCL receber os bens em seu destino. O risco de perda de todos os bens permanecerá com o Vendedor até que a HCL os receba no destino, salvo especificação contrária nesta OC.</p> <p>6. INSPEÇÃO: Todos os bens e serviços fornecidos em virtude do presente documento estarão sujeitos a inspeção e teste por parte da HCL, em todo momento e lugar, e estarão sujeitos à inspeção e aprovação final da HCL dentro de um prazo razoável após a entrega. A HCL pode rejeitar os bens e serviços que não estiverem de acordo com as instruções, especificações, desenhos, dados ou com a garantia que o Vendedor (expressa ou implícita) deve conceder a favor da HCL, ou que não sejam entregues no tempo ajustado. A HCL pode devolver os bens rejeitados ao Vendedor a expensas do Vendedor e a HCL não terá nenhuma outra obrigação pelos referidos bens. O pagamento de qualquer bem ou serviço não será considerado aceitação e, em nenhum caso, a HCL terá responsabilidade de qualquer natureza pelo pagamento dos bens ou serviços rejeitados.</p> <p>7. ENCARGOS EXTRAS: Não serão permitidos encargos extras por transporte, embalagem ou armazenagem, salvo que os mesmos tenham sido ajustados por escrito pela HCL. Todos os bens devem ser enviados de acordo com as instruções de envio da HCL; caso contrário, a diferença na tarifa de frete será cobrada do Vendedor.</p> <p>8. SUBSTITUÇÕES: Não se pode fazer nenhuma substituição de materiais ou acessórios sem a autorização prévia por escrito de HCL.</p> <p>9. CONDIÇÕES DE PAGAMENTO E IMPOSTOS:</p> <p>a. As faturas não deverão apresentar uma data anterior à data de envio ou entrega dos bens ou serviços. A HCL pagará as faturas em um prazo de 90 dias a partir do recebimento da fatura do Vendedor ou do período de tempo mencionado nas condições de pagamento desta Ordem de Compra, o que ocorrer primeiro. A fatura deverá mencionar a data de entrega requerida, a data de aceitação ou os dias dentro dos quais se deve resolver qualquer discrepância</p>
---	--

applicable discrepancy is to be resolved.

b. If payment is to be made against letter of credit then, all bank charges and stamp duties payable in connection with

aplicável.

b. Se o pagamento for ajustado mediante carta de crédito, todos os custos bancários e emolumentos a serem abonados em

<p>payments to be made under the PO shall be borne by the Vendor. All payments will be made subject to any deductions or withholding (whether in respect of tax or otherwise) as required by law.</p> <p>c. The Parties agree that the Vendor’s obligation to render services/provide deliverables as set out under this Agreement/PO shall be valid only till the expiry of Agreement/PO validity date (“Validity Date”) and that HCL shall not be liable to make any payments as may be claimed by the vendor for services/deliverables provided by the Vendor beyond this Validity Date. The Parties agree that in case services/deliverables are to be delivered beyond the Validity Date then the Vendor should raise a request with HCL to get the revised PO / renewed agreement issued from HCL in its favour 45 days prior to the Validity Date.</p> <p>d. The Parties further agree that Vendor shall raise and submit the invoice(s) for the Services delivered to HCL within 60 days from the date of delivery or acceptance (as applicable) of Services. The Vendor shall mention the purchase order/contract release order ('PO'/'CRO') number, date or the period Services were performed, brief description of the Services performed, invoiced amount and HCL’s relevant legal entity address, in the invoice(s) and shall not deliver any services to HCL without receipt of a valid PO/CRO from HCL.</p> <p>e. The Vendor agrees to indemnify HCL against any loss that HCL may suffer for not being able to claim input tax credit / credit of direct and indirect taxes for reasons attributable to the Vendor including Vendor’s failure to submit the invoices within aforesaid timeline or Vendor delays / fails to deposit taxes and file returns with appropriate authority.</p> <p>f. The Vendor shall itemize applicable taxes in all the invoices and same are payable by HCL only if HCL PO clearly identifies them as being payable. All taxes shall be identified on the invoice in the currency for payments of fees/ charges and equivalent local currency.</p> <p>g. Invoice Process for Global Vendors: Unless the PO</p>	<p>relação aos pagamentos a realizar em virtude da OC serão de responsabilidade do Vendedor. Todos os pagamentos estarão sujeitos a qualquer dedução ou retenção (seja em relação a impostos ou de outro tipo) segundo requerimentos legais.</p> <p>c. As Partes ajustam que a obrigação do Vendedor de prestar serviços/entregar produtos segundo o estabelecido neste Acordo/OC será válida pelo prazo determinado no presente Acordo/OC ("Data de Validade") e que HCL não será responsável por efetuar nenhum pagamento que seja reclamado pelo Vendedor pelos serviços/entrevistas proporcionados pelo Vendedor, além dessa Data de Validade. As Partes ajustam que, caso os serviços/prestações sejam entregues depois da Data de Validade, o Vendedor deverá apresentar um pedido para a HCL para obter o pedido revisado e o acordo renovado e emitido pela HCL em seu favor, 45 dias antes da Data de Validade.</p> <p>d. As Partes determinam também que o Vendedor deverá apresentar a/s fatura/s correspondente/s aos Serviços entregues a HCL em um prazo de 60 dias a partir da data de entrega ou aceitação (caso corresponda) dos Serviços; O Vendedor deverá mencionar na/s fatura/s o número da Ordem de Compra/ordem de liberação do contrato ('PO'/'CRO'), a data ou o período de prestação dos Serviços, uma breve descrição dos Serviços prestados, o valor da fatura e o endereço da entidade jurídica pertinente da HCL, e não entregará nenhum serviço para HCL sem o recebimento de uma Ordem de Compra/ordem de liberação do contrato validada pela HCL.</p> <p>e. O Vendedor aceita indenizar a HCL por qualquer perda que possa sofrer por não poder reclamar o crédito de impostos suportados/crédito de impostos diretos e indiretos, por motivos atribuíveis ao Vendedor, inclusive o fato de que o Vendedor não tenha apresentado as faturas dentro do prazo mencionado ou que o Vendedor atrase/não deposite os impostos e apresente as declarações à autoridade competente.</p> <p>f. O Vendedor deverá detalhar os impostos aplicáveis em todas as faturas e estes serão pagos pela HCL apenas se a OC da HCL identifica claramente que devam ser pagos. Todos os impostos serão identificados na fatura na moeda de pagamento das taxas/encargos e na moeda local equivalente.</p>
---	---

specifies other invoicing instructions, Vendor shall email invoices directly to GEOAP@HCL.COM as a scanned document that includes the applicable HCL PO number on the invoice.

g. Processo de faturação para fornecedores globais: A menos que o PO especifique outras instruções de faturamento, o fornecedor enviará as faturas por correio eletrônico diretamente para GEOAP@HCL.COM como documento escaneado que inclui o número da HCL OC aplicável na fatura.

h. The discount/credit period begins only upon receipt of correct invoices at HCL's vendor portal/ billing address, as mentioned hereinabove or the date any applicable discrepancy in such duly submitted invoice is resolved and the invoice is accepted, whichever date is later.

i. HCL shall have the right to withhold any payment that it disputes in good faith. The parties shall use their reasonable commercial efforts to cooperatively and expediently resolve any such dispute on reasonable terms and promptly settle, reimburse or pay the other party any outstanding amounts as resolved in writing by the parties.

j. The contents of this clause shall be firm unless otherwise specified.

10. WARRANTY: By accepting this PO, Vendor warrants that the goods and services furnished will be free from defects in materials and workmanship, merchantable and in full conformity with HCL's specifications, drawings, and data, and that such goods will be fit for the HCL's intended use, and that Vendor will convey good title to the goods, free and clear from all liens, claims, and encumbrances. Upon HCL's request, Vendor shall furnish HCL with a formal waiver or release of all liens by suppliers. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement or any SOW, if any such lien is filed, Vendor shall cause them to be promptly released, canceled or bonded as that the goods and services are free from any claim of lien.

Vendor represents that, prior to commencement of the services under this PO, it will, at its own cost, carry out a thorough background check on its resources deployed to perform services under this PO, to the extent allowed by applicable laws and upon request anytime thereafter, Vendor shall provide written certification to HCL that the background checks have been completed and that there are no adverse findings for any such Vendor resource.

Vendor further represents and undertakes that the goods

h. O período de desconto/crédito começa unicamente após o recebimento das faturas corretas no portal de fornecedores da HCL/endereço de faturamento, como se menciona anteriormente, ou na data de resolução de qualquer discrepância aplicável na referida fatura devidamente apresentada e seja aceita a fatura, o que ocorrer posteriormente.

i. A HCL terá o direito de reter qualquer pagamento impugnado de boa fé. As partes farão esforços comerciais razoáveis para resolver de forma cooperativa e diligente qualquer controvérsia deste tipo em termos razoáveis e deverão resolver, reembolsar ou pagar rapidamente para a outra parte qualquer quantia pendente que as partes tenham resolvido por escrito.

j. O conteúdo desta cláusula será cumprido, a menos que haja especificação em sentido contrário.

10. GARANTIA: Ao aceitar esta Ordem de Compra, o Vendedor garante que os bens e serviços fornecidos estarão livres de defeitos de material e mão de obra, serão comercializáveis e estarão em total concordância com as especificações, desenhos e dados da HCL, e que os referidos bens serão aptos para o uso previsto pela HCL, e que o Vendedor transmitirá o título de propriedade dos bens, livres e isentos de qualquer gravame, reivindicação ou encargo. Mediante solicitação da HCL, o Vendedor fornecerá à HCL uma renúncia ou liberação formal de quaisquer gravames pelos fornecedores. Não obstante qualquer disposição em contrário constante deste Contrato ou em qualquer SOW, caso qualquer gravame seja apresentado, o Vendedor fará com que sejam prontamente liberados, cancelados ou garantidos, uma vez que os bens e serviços estão livres de qualquer reivindicação de gravame.

O Vendedor declara que, antes do início dos serviços nos termos da presente Ordem de Compra, realizará, às suas próprias custas, uma verificação prévia completa referente a seus recursos utilizados para executar serviços nos termos desta Ordem de Compra, na medida permitida pelas leis aplicáveis e mediante solicitação a qualquer momento posteriormente, devendo o Vendedor fornecer uma certificação por escrito à HCL de que as verificações prévias foram concluídas e que não há descobertas adversas para quaisquer recursos do Vendedor.

Ademais, o Vendedor declara e assume o compromisso de que os bens não sejam artigos roubados; o Vendedor tem

are not stolen items, and the Vendor has full rights to transfer/sell the goods to HCL under the order, and the Vendor shall keep HCL indemnified and harmless against any liability, loss, or cost arising from a breach of this material representation.

plenos direitos para transferir/vender os bens para a HCL em virtude do pedido; o Vendedor manterá a HCL indenizada e isenta contra qualquer responsabilidade, perda ou custo derivado do descumprimento desta representação material.

Vendor will comply with all applicable export control laws, rules, and regulations, including applicable laws of Germany on export control in relation to performance of services or delivery of goods.

Vendor warrants and represents that the goods are free from any lawful claims of any description of all persons and governments, including, but not limited to any trade names, trademarks, copyrights, patents or other intellectual property rights. Vendor further warrants that the goods are new, shall meet and conform to this PO, shall meet manufacturer's specifications, shall not be less than merchantable and fit for the particular purpose (s) known by or disclosed to Vendor as applicable thereto. All manufacturers' warranties shall be passed on to HCL. If requested by HCL, Vendor shall furnish satisfactory evidence as to the kind and quality of goods furnished under this PO. Vendor warrants that it is a seller in the ordinary course of goods of the kind contemplated by this PO.

The goods and/or services shall meet and comply with all applicable laws including all state, local and other laws, ordinances, codes, regulations, orders, and agency or industry standards.

All aspects of the goods, including without limitation, the mechanical, electrical and structural systems thereof and the performance capabilities thereof, will be adequate to meet the express requirements of HCL, including but not limited to the HCL Specifications and the design criteria set forth in this PO.

In the event that the goods or any portion thereof are not in compliance with any laws or are otherwise defective hereunder, HCL may (without limitation or exclusion of any other right of HCL) return the defective goods to Vendor, who will refund the entire fees to HCL. Vendor may (at HCL's option) repair, correct or replace the defective goods at its cost and expense. If HCL prefers to accept defective or nonconforming goods, it may do so instead of requiring correction / replacement of goods, in which case this PO will be adjusted to reflect a reduction in the total price as appropriate and equitable. Such

O Vendedor cumprirá todas as leis, regras e regulamentos de controle de exportação aplicáveis, incluindo leis aplicáveis da Alemanha sobre controle de exportação em relação à execução de serviços ou entrega de produtos.

O Vendedor garante e declara que os produtos estão livres de quaisquer reivindicações legais de qualquer espécie de por parte de quaisquer pessoas e governos, o que inclui, sem limitação, quaisquer nomes fantasia, marcas registradas, direitos autorais, patentes ou outros direitos de propriedade intelectual. O Vendedor garante ainda que os produtos são novos, atenderão e estarão em conformidade com esta Ordem de Compra, atenderão às especificações do fabricante, deverão ser minimamente comercializáveis e adequados para os fins específicos conhecidos ou divulgados ao Vendedor, conforme aplicável. Todas as garantias dos fabricantes devem ser repassadas à HCL. Caso solicitado pela HCL, o Vendedor fornecerá provas satisfatórias quanto ao tipo e qualidade dos bens fornecidos nos termos desta Ordem de Compra. O Vendedor garante que é um vendedor no decurso normal de atividades de venda de mercadorias do tipo contemplado por esta Ordem de Compra.

Os produtos e/ou serviços atenderão e cumprirão todas as leis aplicáveis, incluindo quaisquer leis estaduais, locais e demais leis, decretos, códigos, regulamentos, decisões e normas de agências ou da indústria.

Todos os aspectos dos produtos, o que inclui, sem limitação, sistemas mecânicos, elétricos e estruturais dos mesmos e suas capacidades de desempenho, serão adequados para atender às exigências expressas da HCL, o que inclui, sem limitação, às Especificações da HCL e os critérios de design estabelecidos nesta Ordem de Compra.

Caso as mercadorias ou qualquer parte delas não estejam em conformidade com as leis ou apresentem defeitos nos termos do presente instrumento, a HCL poderá (sem limitação ou exclusão de qualquer outro direito da HCL) devolver as mercadorias defeituosas ao Vendedor, que reembolsará todas as taxas para a HCL. O vendedor poderá (a critério da HCL) reparar, corrigir ou substituir os produtos defeituosos às suas custas e despesas. Caso a HCL prefira aceitar produtos defeituosos ou não conformes, ela pode fazê-lo em vez de exigir a correção/substituição dos produtos; neste caso, a presente Ordem de Compra será ajustada para refletir uma redução no preço total conforme apropriado e equitativo. Tal ajuste será efetuado independentemente de o pagamento final ter sido realizado

adjustment shall be effected whether or not final payment has been made.

ou não.

In the event re-performance does not remedy Vendor's unsatisfactory performance, HCL reserves the right to procure substitute services/goods from another source or sources and to charge Vendor (directly or via set-off) with the costs thereof. HCL also reserves the right to charge Vendor for its direct and indirect costs occasioned by Vendor's breach of warranties under section 10, including excess re-procurement costs, delay damages, costs incurred in payments made to HCL's customers, and other costs, fees, expenses, and interest directly or indirectly attributable to Vendor's breach. Nothing contained in the Section 10 shall be construed to limit the remedies available to HCL at law or in equity.

11. NO QUANTITY GUARANTEES: HCL makes no express or implied warranties whatsoever that any particular number of purchase orders will be issued or that any particular quantity or amount of goods or services will be procured through the PO.

12. NON ASSIGNMENT CLAUSE: This PO shall be entered into and be binding upon the successors of the parties. Vendor may not assign or subcontract this PO and/or any supplemental purchase order without the prior written consent of HCL. Any attempt to assign or subcontract this PO without the written consent of HCL is null and void.

13. DELIVERABLES AND INTELLECTUAL PROPERTY

RIGHTS - All drawings, reports, results, deliverables, opinions, analyses, findings, conclusions, recommendations, summaries, literatures and other communications by Vendor in connection with the services performed under this PO (the "Deliverables") shall be communicated to the authorized personnel, so designated by HCL. With the exception of any pre-existing intellectual property rights of the Vendor or any other third party, specifically identified in the PO ("Third-Party IPR"), HCL shall have and retain all intellectual property rights to the Deliverables, whether or not patentable, and Vendor agrees that any Services, Deliverables and other work that may be performed for HCL (the "Work") shall be considered "works made for hire" and all intellectual and

Caso a reexecução não solucionar a execução insatisfatória do Vendedor, a HCL se reserva o direito de adquirir serviços/bens substitutos de outra fonte ou fontes e cobrar do Vendedor (seja diretamente ou mediante compensação) os custos decorrentes. A HCL também se reserva o direito de cobrar do Vendedor seus custos diretos e indiretos ocasionados pela violação das garantias por parte do Vendedor nos termos da seção 10, incluindo custos de recompra em excesso, danos por atraso, custos incorridos em pagamentos feitos aos clientes da HCL e outros custos, taxas, despesas e juros direta ou indiretamente atribuíveis à violação do Vendedor. Nada contido na Seção 10 deverá ser interpretado de forma a limitar os recursos disponíveis para a HCL com base na lei ou na equidade.

11. SEM GARANTIAS DE QUANTIDADE: A HCL não oferece nenhuma garantia expressa ou implícita de que se emita um número determinado de ordens de compra ou de que se adquira uma quantidade ou soma determinada de bens ou serviços através da Ordem de Compra.

12. CLÁUSULA DE NÃO CESSÃO: Esta Ordem de Compra será celebrada e será vinculante para os sucessores das partes. O Vendedor não pode ceder ou subcontratar esta Ordem de Compra e/ou qualquer Ordem de Compra suplementar sem o consentimento prévio por escrito da HCL. Qualquer tentativa de ceder ou subcontratar esta Ordem de Compra sem o consentimento escrito da HCL é nula e sem efeito.

13. ENTREGÁVEIS E DIREITOS DE PROPRIEDADE INTELECTUAL - Todos os desenhos, relatórios, resultados, entregáveis, opiniões, análises, descobertas, conclusões, recomendações, resumos, documentos e outras comunicações do Vendedor em relação aos serviços prestados em virtude desta OC (os "Entregáveis") serão comunicados ao pessoal autorizado, assim designado pela HCL. Com exceção de qualquer direito de propriedade intelectual preexistente do Vendedor ou de qualquer outra terceira parte, especificamente identificado na OC ("DPI de terceiros"), a HCL terá e reterá todos os direitos de propriedade intelectual sobre os Entregáveis, sejam ou não patenteáveis, e o Vendedor aceita que qualquer Serviço, Entregável e outros trabalhos que possam ser realizados para a HCL (o "Trabalho") sejam considerados "trabalhos realizados por encomenda" e todos os direitos de propriedade intelectual e industrial e a informação

industrial property rights and Confidential Information, whether or not subject to statutory protection, in or arising from such Work (including, without limitation, the right to create other works and products derivative therefrom) shall belong exclusively to HCL. Vendor shall not use any Deliverables or Work for any

confidencial, estejam ou não sujeitos à proteção legal, em ou derivados do referido Trabalho (incluindo, sem limitação, o direito de criar outras obras e produtos derivados da mesma) pertencerão exclusivamente à HCL. O Vendedor não utilizará nenhum Entregável nem Trabalho para nenhum outro propósito que não seja o de realizar serviços para HCL em virtude desta Ordem de Compra, nem o revelará a nenhum terceiro sem

purpose other than providing services to HCL under this PO nor shall it disclose same to any third party without the prior written approval of HCL. Vendor warrants and agrees that HCL has an irrevocable, perpetual, world-wide, fully paid-up, transferable license to use any Third-Party IPR.

14. INDEMNIFICATION CLAUSE: Vendor shall defend, indemnify and hold harmless HCL, its officers, agents, and employees from and against all claims, actions, suits, demands, proceeding, costs, damages and liabilities, including attorney's fees, arising out of, or resulting from:

(i) any acts or omissions of the Vendor or its agents, employees in the execution or performance of this PO, (ii) Vendor's breach of warranties given under this PO or of applicable laws or confidentiality obligations, (iii) infringement of patents, copyrights, trade and service marks, and any other intellectual or intangible property rights in connection with the use of any product or service supplied by the Vendor,

(iv) claims received from government authorities, tax authorities, labour law related claims owing to Vendor's employees' salaries, benefits etc. or any other claims of statutory nature.

HCL will provide reasonable assistance in the defense of such claims if so requested by the Vendor.

15. CONFIDENTIALITY CLAUSE: Unless otherwise agreed by HCL in writing, Vendor shall keep confidential and not disclose to any third party, any confidential and/or proprietary materials provided by HCL to Vendor in connection with Vendor's performance of this PO or prepared by Vendor specifically for HCL pursuant to this PO, including but not limited to any drawings, masters, software, specifications, raw materials, components, data, business information or plans, customer lists or other customer information ("Confidential Information"). Vendor shall not make any copies of

Confidential Information except as specifically authorized by HCL in writing. At the completion of this PO, or upon HCL's request, Vendor shall promptly return to HCL all Confidential Information not consumed in the performance of this PO, together with any copies in Vendor's possession. Vendor shall use Confidential Information solely for Vendors performance of this PO for HCL, and Vendor shall not, without HCL's written consent,

a aprovação prévia por escrito da HCL. O Vendedor garante e aceita que a HCL tem uma licença irrevogável, perpétua, mundial, totalmente paga e transferível para utilizar qualquer DPI de terceiros.

14. CLÁUSULA DE INDENIZAÇÃO: O Vendedor deverá defender, indenizar e manterá livre de responsabilidade a HCL, seus funcionários, agentes e funcionários de e contra todas as reclamações, ações, processos, demandas, procedimentos, custas, danos e responsabilidades, incluídos os honorários advocatícios, que surjam de ou resultem de (i) qualquer ato ou omissão do Vendedor ou seus agentes, funcionários na execução ou no cumprimento desta OC (ii) descumprimento por parte do Vendedor das garantias conferidas em virtude desta OC ou das leis aplicáveis ou das obrigações de confidencialidade.

(iii) infração de patentes, direitos autorais, marcas comerciais e de serviço, e qualquer outro direito de propriedade intelectual ou intangível em relação ao uso de qualquer produto ou serviço fornecido pelo Vendedor.

(iv) reivindicações de autoridades governamentais, autoridades fiscais, reivindicações relacionadas com legislação trabalhista devido a salários dos funcionários do Vendedor, benefícios, etc. ou quaisquer outras reclamações de natureza estatutária.

A HCL proporcionará assistência razoável na defesa de tais reclamações se o Vendedor assim solicitar.

15. CLÁUSULA DE CONFIDENCIALIDADE: A menos que a HCL ajustar o contrário por escrito, o Vendedor manterá a confidencialidade e não revelará a terceiros nenhum material confidencial e/ou de propriedade fornecido pela HCL ao Vendedor em relação ao cumprimento desta Ordem de Compra ou preparado pelo Vendedor especificamente para HCL em virtude desta Ordem de Compra, incluindo, mas sem limitar-se a qualquer desenho, mestre, software, especificações, matérias-primas, componentes, dados, informação ou planos de negócio, listas de clientes ou outra informação de clientes ("Informação confidencial"). O Vendedor não fará nenhuma cópia da Informação Confidencial, exceto nos casos em que a HCL autorizar especificamente por escrito. Uma vez preenchida esta Ordem de Compra, ou a solicitação da HCL, o Vendedor devolverá imediatamente para HCL toda a Informação confidencial que não tenha sido consumida na execução desta Ordem de Compra, junto com qualquer cópia que

directly or indirectly use Confidential Information or information derived there from in performing services or providing goods for any other customer of Vendor, or any

estiver de posse do Vendedor. O Vendedor utilizará a Informação confidencial unicamente para o cumprimento desta Ordem de Compra para HCL, e o Vendedor não utilizará, sem o consentimento prévio e por escrito da HCL, direta ou indiretamente a Informação confidencial ou a informação derivada da mesma na prestação de serviços ou no

<p>other person or entity.</p> <p>16. CONTRACT CUM PERFORMANCE BANK GUARANTEE (CPBG): If required and so mentioned by HCL in writing, the Vendor, shall within fifteen days of the receipt of this PO, will be required to submit contract cum performance bank guarantee in the form of performance bond.</p> <p>17. LIMITATION OF LIABILITY: In no event shall HCL's total aggregate liability under this Agreement exceed the amount of unpaid fees and expenses payable under this Agreement to Vendor in respect of services already rendered, even if HCL is advised of possibility of such damages. In no event shall either Party be liable with respect to its obligations under or arising out of this Agreement for indirect, incidental, special, punitive or consequential damages.</p> <p>18. INVALID TERM OR CONDITION: If any term or condition of this PO shall be held invalid or unenforceable, the remainder of this PO shall not be affected and shall be valid and enforceable.</p> <p>19. GOVERNING LAW: This PO shall be governed and construed in accordance with the laws of the country in which the HCL entity issuing this PO is incorporated.</p> <p>20. ENFORCEMENT OF CONTRACT AND DISPUTE RESOLUTION: In the event of any dispute arising out of or in respect of this PO, authorized representatives of both the parties shall attempt to resolve such dispute with thirty (30) days of either of the party giving notice in writing to the other party of such dispute. All disputes arising out of or in connection with this PO, which cannot be resolved amicably as mentioned above, shall be finally settled exclusively in Court.</p> <p>21. MODIFICATION OF PURCHASE ORDER TERMS AND/OR AMENDMENTS: The PO may only be modified or amended upon mutual written agreement of HCL and</p>	<p>fornecimento de bens para qualquer outro cliente do Vendedor, ou qualquer outra pessoa ou entidade.</p> <p>16. CONTRATO DE GARANTIA BANCÁRIA DE CUMPRIMENTO (CGBC): Caso seja requerido e mencionado por escrito pela HCL, o Vendedor, em um prazo de quinze dias a partir do recebimento desta Ordem de Compra, deverá apresentar uma garantia bancária de cumprimento de contrato em forma de garantia de cumprimento.</p> <p>17. LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADES: Em nenhum caso a responsabilidade total agregada da HCL em virtude do presente Acordo excederá o valor das taxas e gastos devidos a pagar em virtude do presente Acordo ao Vendedor em relação aos serviços já prestados, inclusive se informado a HCL a possibilidade de tais danos. Em nenhum caso, as Partes serão responsáveis em relação a suas obrigações em virtude deste Acordo que surgirem do mesmo por danos indiretos, incidentais, especiais, punitivos ou consequentes.</p> <p>18. TERMO OU CONDIÇÃO INVÁLIDA: Se algum termo ou condição desta OC for considerado inválido ou inaplicável, o restante da OC não será afetado e será válido e aplicável.</p> <p>19. LEGISLAÇÃO APLICÁVEL: Esta Ordem de Compra será regida e interpretada de acordo com a legislação do país no qual a entidade da HCL emissora da OC estiver constituída.</p> <p>20. EXECUÇÃO DO CONTRATO E RESOLUÇÃO DE CONTROVÉRSIAS: Caso surjam controvérsias por causa ou em relação com a presente Ordem de Compra, os representantes autorizados de ambas as partes tentarão resolvê-la em um prazo de trinta (30) dias a partir da data em que uma das partes notificar por escrito à outra. Todas as controvérsias surgidas de ou em relação com a presente OC, que não possam resolver-se amistosamente como mencionado anteriormente, serão resolvidas de forma definitiva, exclusivamente em um Tribunal Civil.</p> <p>21. ALTERAÇÃO DOS TERMOS DA ORDEM DE COMPRA</p>
---	--

Vendor. Additional terms and conditions, which do not conflict with the PO, may be stated within the supplemental PO issued by HCL and given effect. Changes, modifications, waivers, additions or amendments to the terms and conditions of this PO shall be binding on HCL only if such changes, modifications, waivers, additions or amendments are in writing and signed

E/OU RETIFICAÇÕES: A Ordem de Compra apenas pode ser modificada ou emendada mediante acordo mútuo por escrito entre HCL e o Vendedor. Na Ordem de Compra complementar emitida pela HCL e que entrar em vigor, poderão estabelecer-se termos e condições adicionais que não entrem em conflito com a Ordem de Compra. As alterações, modificações, renúncias, acréscimos ou retificações aos termos e condições desta OC serão vinculantes para a HCL apenas se as referidas alterações, modificações, renúncias, acréscimos ou retificações forem

<p>by a duly authorized representative of HCL.</p> <p>22. LIQUIDATED DAMAGES CLAUSE: The material is to be supplied as per the schedule given in the PO. The Vendor will have to pay to HCL by way of liquidated damages and not as penalty, an amount equal to ½ % (one half percent) of the PO price of the material so delayed for each week of such delay in delivery subject to a maximum of 5% (five percent) of such price. The Vendor if providing services under this PO, shall be liable for service credits as mentioned in the PO / order form, for any deviation from the service levels prescribed for the services to be provided by the Vendor.</p> <p>23. FORCE MAJEURE: HCL or Vendor may be excused from performance under this PO for any period when performance is prevented as the result of an act of God, strike, war, civil disturbance, epidemic, or court order or any other event beyond the reasonable control of either party ("force majeure event"), provided that the party experiencing the event of force majeure has prudently and promptly acted to take any and all steps that are within the party's control to ensure performance and to shorten the duration of the event of force majeure. The party suffering an event of force majeure shall provide notice of the event to the other parties immediately. Subject to this provision, such nonperformance shall not be deemed to be in default during the continuance of such inability. Vendor shall, however, promptly use its best efforts to remedy the cause or causes preventing Vendor from carrying out his/her duties and obligations hereunder. In the even that a force majeure event remains un-remedied, or if Vendor is unable to recommence delivery of goods or performance of the services within fifteen (15) days of any force majeure event, HCL may terminate this Agreement with immediate effect without any liability of any kind. In addition, if HCL determines in good faith that continuing with the Agreement during the existence of a force majeure event (e.g., an epidemic) could place its employees' health at risk, HCL may, upon notice to Vendor, terminate this Agreement, without liability of any kind.</p>	<p>realizados por escrito e estiverem assinados por um representante devidamente autorizado da HCL.</p> <p>22. CLÁUSULA DE PERDAS E DANOS: O material deve ser fornecido segundo o calendário indicado na Ordem de Compra. O Vendedor deverá pagar para a HCL, em conceito de perdas e danos e não como sanção, uma quantia equivalente a 1/2 % (meio por cento) do preço da Ordem de Compra do material atrasado por cada semana de demora na entrega, com um máximo de 5% (cinco por cento) do preço. Se o Vendedor prestar serviços em virtude dessa OC, será responsável pelos créditos de serviço mencionados na OC/formulário de pedido, por qualquer desvio dos níveis de serviço prescritos para os serviços que deve prestar o Vendedor.</p> <p>23. FORÇA MAIOR: A HCL ou o Vendedor poderão ser eximidos do cumprimento em virtude da presente Ordem de Compra por qualquer período em que o cumprimento for impedido como resultado de caso fortuito, greve, guerra, distúrbios civis, epidemia ou ordem judicial ou qualquer outro evento fora do controle razoável de qualquer uma das partes ("acontecimento de força maior"), sempre que a parte que experimentar o evento de força maior tenha agido com prudência e prontidão para tomar todas e cada uma das medidas que se encontrarem dentro do controle da parte para assegurar o cumprimento e reduzir a duração do evento de força maior. A parte que sofrer um acontecimento de força maior deverá notificar imediatamente o acontecimento às demais partes. Sem prejuízo desta disposição, isso não será considerado um descumprimento durante a continuidade dessa incapacidade.</p> <p>Não obstante, o Vendedor fará todo o possível para remediar a/s causa/s que o impeçam de cumprir seus deveres e obrigações em virtude da presente. Caso um acontecimento de força maior permanecer sem resolução, ou se o Vendedor não puder retomar a entrega dos bens ou a prestação dos serviços dentro de quinze (15) dias após qualquer evento de força maior, a HCL pode rescindir este Acordo com efeito imediato sem nenhuma responsabilidade de nenhuma natureza. Ademais, se a HCL determinar de boa fé que continuar com o Contrato durante a existência de um evento de força maior (por exemplo: uma epidemia) possa colocar em risco a saúde de seus funcionários, a HCL poderá, notificando previamente o Vendedor, rescindir este Contrato, sem responsabilidade de nenhuma natureza.</p> <p>COVID-19: Devido à PANDEMIA -COVID 19, a HCL e o</p>
---	---

COVID-19: Due to the PANDEMIC -COVID 19- HCL and the Vendor declare that this Agreement will be subject to all regulations and governmental provisions of the country where the services or products are executed and/or delivered, so if in any case the governmental provisions and regulations

Vendedor declaram que o presente Acordo ficará sujeito a toda normativa e disposição governamental do país onde se executarem e/ou entregarem os serviços ou produtos, pelo que, se em dado caso as disposições governamentais e normativa vinculadas à saúde e economia do país, que se encontrarem vigentes implicarem na

related to the health and economy of the country, which are in force, entail the alteration of the operating costs or the interruption of the commercial relationship for both HCL and the Vendor, the terms and conditions of the PO may be reviewed and renegotiated by HCL or the Vendor, at the request of either party, accompanying the due justification.

HCL and the Vendor, declare that they will apply all the protocols to protect the health and ensure the correct performance of their employees and collaborators, performing tests on their staff, communicating the instructions and corresponding protocols for the prevention of contagion, regulations applicable to measures of promotion of health and hygiene, providing them with the necessary work supplements for the development of their activities through face-to-face means or through teleworking, agreeing on the specific consequences that may occur in the face of a new virus rebound that causes confinement in its different degrees, limitations to the circulation, suspension of means of communication and means of transportation, or any similar situation related to the current PANDEMIC, among others, and as established by current applicable regulations or changes in law and any other legal provision issued by the corresponding authorities related to PANDEMIC, which involve the total or partial impediment of the obligations. In the event that the contractual relationship between HCL and the Vendor is prior to the provisions related to State of Calamity, State of Alarm, - PANDEMIA- CONVID 19, in the country where the services or products are executed and / or delivered, the clause 23 of this PO.

24. TERM: This PO will be valid for the contract period mentioned in the PO and will NOT auto-renew unless HCL has issued a specific new PO to the Vendor for the renewal term.

25. TERMINATION FOR CONVENIENCE: HCL may terminate this PO, in whole or in part, by giving the Vendor fourteen (14) days written notice. Vendor shall

alteração dos custos operacionais ou na interrupção da relação comercial tanto para HCL como para o Vendedor, os termos e condições da OC poderão ser revisados e renegociados pela HCL ou pelo Vendedor, a pedido de qualquer uma das partes, acompanhando a devida justificativa.

A HCL e o Vendedor manifestam que aplicarão todos os protocolos para resguardar a saúde e velar pelo correto desempenho de seus funcionários e colaboradores, realizando testes em seus funcionários, comunicando as instruções e protocolos correspondentes para a prevenção de contágio, normativa aplicável a medidas de promoção da saúde e higiene, fornecendo os elementos de trabalho necessários para o desenvolvimento de suas atividades por meio presencial ou por meio de teletrabalho, ajustar as consequências concretas que possam ocorrer diante de um novo aumento de casos que ocasione confinamentos em seus diversos graus, limitações à circulação, suspensão de meios de comunicação e de meios de transporte, ou qualquer situação similar relacionada à atual pandemia, entre outros, e segundo seja estabelecido pelas normativas aplicáveis vigentes ou mudanças de lei e qualquer outra disposição legal ditadas pelas autoridades correspondentes relacionadas à pandemia, que suponham o impedimento total ou parcial das obrigações. Caso a relação contratual entre a HCL e o Vendedor seja anterior às disposições relacionadas com o Estado de Calamidade, Estado de Alarme,- Pandemia - COVID 19, no país onde forem executados e/ou entregues os serviços ou produtos, será aplicada a cláusula 23 desta OC.

24. PRAZO: Esta Ordem de Compra será válida durante o período de contrato mencionado na Ordem de Compra e NÃO será renovada automaticamente, a menos que a HCL tenha emitido uma nova Ordem de Compra específica para o Vendedor para renovação de prazo.

25. RESCISÃO POR CONVENIÊNCIA: A HCL pode terminar esta Ordem de Compra, total ou parcialmente, com aviso prévio escrito de catorze (14) dias ao Vendedor, que não terá direito a rescindir por conveniência em virtude desta Ordem de Compra.

not have the right to terminate for convenience under this PO.

26. TERMINATION FOR CAUSE: Either HCL or Vendor may issue a written notice of default to the other upon the occurrence of a material breach of any covenant, warranty or

26. TERMINAÇÃO POR CAUSA: Tanto a HCL como o Vendedor podem emitir uma notificação por escrito de descumprimento para a outra parte ao produzir-se um descumprimento material de qualquer convênio, garantia ou disposição desta Ordem de

provision of this PO arising here under. The non-defaulting party shall give the defaulting party thirty (30) days from receipt of notice to cure said default. If the defaulting party fails to cure said default within the timeframe allowed, the non-defaulting party may, at its option and in addition to any other remedies it may have available, cancel and terminate this PO.

27. HCL RIGHTS UNDER TERMINATION: In the event this PO expires or is terminated for any reason, HCL shall retain its rights under the PO issued with respect to all goods or services ordered and accepted prior to the effective termination date, but no new supplementary purchase orders may be issued to the Vendor.

28. VENDOR RIGHTS UNDER TERMINATION: In the event this PO expires or is terminated for any reason, a Vendor will receive all amounts due for goods or services ordered and delivered to HCL prior to such termination and accepted by HCL.

29. MISCELLANEOUS: Where the Vendor is not the OEM, in addition to its own Serial Number & Part Number, Model Number, the Vendor should also state OEM's Serial Number & Part Number, Model Number on Commercial Invoice and Packing list. The Vendor is further required to Identify Part Number/Serial Number/Model Number in a printed or other Form in addition to sticker specifying the Serial Number & Part Number, Model Number on the Physical item.

30. Vendor will promptly provide HCL with such information, documentation and assistance as it may reasonably request in order to comply with any legal requirement or obligation HCL may have in connection with this Agreement, and the provision of goods or services pursuant to it, or to otherwise determine the application of any laws to the provision of any goods or services under or in connection with this Agreement, including but not limited to details of the arrangements pursuant to which any individual involved in the provision of any goods or services is engaged.

31. Vendor undertakes to full comply, and procure

Compra que surgir a partir daqui. A parte que não houver descumprido, concederá à parte descumpridora trinta (30) dias a partir do recebimento da notificação para sanar o referido descumprimento. Se a parte descumpridora não sanar o referido descumprimento dentro do prazo permitido, a parte não descumpridora poderá, à sua escolha e além de qualquer outro recurso que possa ter disponível, cancelar e dar por terminada a presente OC.

27. DIREITOS DA HCL SOB TERMINAÇÃO: Caso esta Ordem de Compra for finalizada ou terminada por qualquer motivo, a HCL conservará seus direitos em virtude da Ordem de Compra emitida em relação a todos os bens ou serviços solicitados e aceitos antes da data de terminação efetiva, mas não se poderão emitir novas ordens de compra suplementares ao Vendedor.

28. DIREITOS DO VENDEDOR SOB TERMINAÇÃO: Caso tenha transcorrido o prazo de validade desta OC ou tenha ela sido terminada por qualquer motivo, o Vendedor receberá todas as quantias em dinheiro devidas pelos bens ou serviços pedidos e entregues para a HCL antes da referida terminação e aceitos pela HCL.

29. VÁRIOS: Quando o Vendedor não for o OEM, além de seu próprio número de série, número de peça e número de modelo, o Vendedor deve indicar o número de série, número de peça e número de modelo da OEM na fatura comercial e na lista de embalagem. O Vendedor deve, também, identificar o Número de Peça/Número de Série/Número de Modelo em um formulário impresso ou de outro tipo, além de uma etiqueta adesiva que especifique o Número de Série, Número de Peça e Número de Modelo no artigo físico.

30. O Vendedor proporcionará, sem demoras, para a HCL a informação, documentação e assistência que possa solicitar razoavelmente para cumprir qualquer requisito ou obrigação legal que a HCL possa ter em relação ao presente Acordo e o fornecimento de bens ou serviços em virtude do mesmo, ou para determinar de outro modo a aplicação de qualquer lei ao fornecimento de qualquer bem ou serviço em virtude do presente Acordo ou em relação ao mesmo, incluídos, entre outros, os detalhes dos acordos em virtude dos quais se contrata qualquer pessoa que participe no fornecimento de qualquer bem ou serviço.

31. O Vendedor se compromete a cumprir plenamente e a procurar que seus colaboradores, funcionários, agentes ou subcontratantes cumpram plenamente todas as

that its personnel, staff, employees, agents or subcontractors fully comply, with all legal obligations imposed on them as a result of or in connection with the provision of any goods or services pursuant to this Agreement.

obrigações legais que lhes sejam impostas como resultado ou em relação ao fornecimento de quaisquer bens ou serviços em relação ao presente Acordo.

32. Vendor undertakes and warrants that any information or documentation provided to HCL under section 30 above will be true, complete and accurate in all respects and shall promptly inform HCL of any material change to the same, and Vendor shall indemnify and keep indemnified HCL against any liability, loss, damage, cost, claim or expense HCL suffers or incurs as a result of any breach of such undertaking and warranty or otherwise as a result of any failure to fully comply with, or any breach of, sections 30 and 31 above.

33. Vendor shall be and remain exclusively responsible for its and the personnel's acts and omissions and shall at its own expense maintain full insurance under any applicable legislation and shall be responsible for payment of salaries, providing employment related benefits, social security, Insurance contributions, other statutory dues and social benefits with respect to Personnel and staff of the Vendor under the laws of any jurisdiction where this Agreement is performed.

34. Vendor shall indemnify and keep indemnified HCL against any liability, loss, damage, cost, claim or expense HCL suffers or incurs as a result of any claims against HCL as a result of or in connection with the failure by the Vendor to comply with section 33 above or otherwise in connection with its personnel, staff, employees, agents or subcontractors being found to be an employee (for any purpose) of HCL (including, without limitation, any claims against HCL for income tax, employee social security contributions, employer social security contributions and, in each case, any related interest and penalties, required by law to be paid or accounted for in respect of any payments made to the Vendor under or in connection with this Agreement or otherwise in connection with any goods or services provided under or in connection with this Agreement, provided this indemnity shall not apply in respect of any amount(s) if and to the extent recovery of the same under this indemnity is prohibited by law or in respect of any amount(s) if and to the extent HCL has already deducted or withheld the same from any payment(s) to the Vendor.

32. O Vendedor se compromete e garante que qualquer informação ou documentação proporcionada a HCL em virtude da seção 30 anterior será verdadeira, completa e precisa em todos os aspectos e informará rapidamente a HCL de qualquer alteração material na mesma, e o Vendedor indenizará e manterá indenizada a HCL por qualquer responsabilidade, perda, dano, custo, reclamação ou gasto que a HCL sofrer ou que realize como resultado de qualquer descumprimento de tal compromisso e garantia ou, de outro modo, como resultado de qualquer falha no cumprimento total ou qualquer descumprimento das seções 30 e 31 anteriores.

33. O Vendedor é e seguirá sendo a pessoa exclusivamente responsável por seus atos e omissões e os do pessoal e manterá sob sua responsabilidade um seguro completo em virtude de qualquer legislação aplicável e será responsável pelo pagamento dos salários, das prestações relacionadas ao emprego, a previdência social, as contribuições ao seguro, outras parcelas regulamentares e benefícios sociais em relação ao pessoal e o pessoal do Vendedor em virtude das leis de qualquer jurisdição na qual seja executado o presente Acordo.

34. O Vendedor indenizará e manterá indenizada a HCL por qualquer responsabilidade, perda, dano, custo, reclamação ou gasto em que a HCL sofrer ou incorrer como resultado de qualquer reclamação contra a HCL como consequência ou em relação ao descumprimento por parte do Vendedor da seção 33 anterior ou em relação com seu pessoal, colaboradores, funcionários, agentes ou subcontratantes que forem considerados empregados (para qualquer propósito) da HCL (incluindo, sem limitação, qualquer reclamação contra a HCL pelo imposto de renda, as contribuições à previdência social dos funcionários, as contribuições à previdência social do empregador e, em cada caso, quaisquer multas e penalidades relacionadas, requeridas por lei para serem pagas ou contabilizadas em relação a qualquer pagamento realizado ao Vendedor sob ou em conexão com este Acordo ou de outra forma em conexão com qualquer bem ou serviço fornecido sob ou em conexão com este Acordo, sempre e quando esta indenização não se aplicar em relação a qualquer quantidade/s na medida em que a recuperação da mesma sob esta indenização estiver proibida por lei ou em relação a qualquer quantidade/s na medida em que a HCL já tenha deduzido ou retido a mesma de qualquer pagamento/s ao Vendedor).

35. ANTI-BRIBERY & ANTI-CORRUPTION: Vendor shall maintain in place its own policies and procedures which will be equal to or better than HCL's Anti-Bribery and Anti-

35. ANTISUBORNO E ANTICORRUPÇÃO: O Vendedor manterá suas próprias políticas e procedimentos que serão iguais ou melhores que a Política Antissuborno e Anticorrupção da HCL apresentada no portal HCL

<p>Corruption Policy and Code of Business Ethics and Conduct Policy given in HCL website https://www.hcltech.com/investors/governance-policies (“ABAC and COBEC Policies”) and will ensure that the persons and parties associated with Vendor will comply and are not in violation of ABAC and COBEC Policies. No gratuities (in the form of entertainment, gifts or otherwise) or kickbacks shall be offered or given by the Vendor or any of directors, senior executives, offices or other employees (whether permanent, fixed-term or temporary), consultants, or agents (such personnel, collectively, “Executive(s)”) of the Vendor to (a) any government officials or members of their immediate families on behalf of HCL with a view towards securing a favorable treatment for HCL or (b) to any HCL Executive or members of their immediate families with a view towards securing a favorable treatment from HCL. Failure to comply with the provisions of this section shall constitute a material breach. Upon such failure, notwithstanding any other provisions, HCL shall have a right to terminate, without any liability, this PO immediately without any notice or cure period. In addition, the Vendor shall indemnify, defend and hold harmless HCL, HCL affiliates and its and their officers, directors, partners, employees and agents (collectively ‘HCL parties’) from and against any and all damages, fines, penalties, deficiencies, losses, liabilities (including settlements and judgments) and expenses (including interest, court costs, reasonable fees and expenses of attorneys, accountants and other experts and professionals or other reasonable fees and expenses of litigation) or other proceedings or of any claim, default or assessment suffered, incurred or sustained by any of the HCL parties or to which any of the HCL parties become subject, resulting from, arising out of or relating to the Vendor’s breach of this section.</p> <p>36. ANTI-SLAVERY - The Vendor represents, warrants and undertakes that it conducts and will conduct its business in a manner that is consistent with the applicable Anti-Slavery laws. The Vendor undertakes not to avail any services / deliverables from Vendors of a country where forced labour is permitted and shall implement due</p>	<p>https://www.hcltech.com/investors/governance-policies (“Políticas ABAC e COBEC”) e garantirá que as pessoas e partes associadas ao Vendedor cumpram e não violem as políticas ABAC e COBEC. Nenhuma gratificação (na forma de entretenimento, presentes ou qualquer outra forma) ou propina deve ser oferecida ou dada pelo Vendedor ou quaisquer diretores, executivos seniores, dirigentes ou outros funcionários (sejam de contrato de período indefinido, duração determinada ou temporário), consultores ou representantes (coletivamente referidos como “Executivo(s)”) do Vendedor para (a) quaisquer funcionários do governo ou membros imediatos de suas famílias em nome da HCL com vista a garantir um tratamento favorável para a HCL ou (b) para quaisquer Executivos da HCL ou membros imediatos de suas famílias com o objetivo de obter um tratamento favorável da HCL. O descumprimento das disposições da presente seção constituirá uma violação material. Diante de tal descumprimento, sem prejuízo de qualquer outra disposição, a HCL terá direito de rescindir sem indenização esta</p> <p>Ordem de Compra imediatamente sem nenhum tipo de notificação ou período de sanção. Ademais, o Vendedor indenizará, defenderá e manterá indene a HCL, as filiais da HCL e seus funcionários, diretores, sócios, funcionários e agentes (coletivamente, "partes da HCL") de e contra todos os danos, multas, penalizações, deficiências, perdas, responsabilidades (inclusive acordos e sentenças) e gastos (inclusive juros e custas judiciais), honorários e gastos razoáveis de advogados, contadores e outros especialistas e profissionais ou outros honorários e gastos razoáveis de litígio) ou outros procedimentos ou de qualquer reclamação, descumprimento ou avaliação sofrida, incorrida ou sustentada por qualquer uma das partes da HCL ou a que qualquer uma das partes da HCL se submeter, que resultar, surgir ou se relacionar ao descumprimento desta seção por parte do Vendedor. O Vendedor entregará toda informação requerida pela HCL para confirmar a origem dos fundos, beneficiários finais e demais informações que considerar necessária para cumprir o estabelecido nesta cláusula.</p> <p>36. ANTIESCRavidÃO- O Vendedor representa, garante e se compromete a realizar seus negócios de uma forma consistente com as leis antiescravidão aplicáveis. O Vendedor se compromete a não utilizar nenhum serviço/entrega dos Vendedores de um país no qual seja permitido trabalho forçado e aplicará os procedimentos de diligência devida para seus subcontratantes e Vendedores, para garantir que não haja escravidão ou exploração de</p>
---	--

diligence procedures for its sub-contractors and Vendors, to ensure that there is no slavery or human trafficking in its supply chains. It shall provide complete and accurate information to any queries raised by HCL with respect to Vendor's compliance with slavery and human trafficking provisions under applicable

seres humanos em suas cadeias de fornecimento. Proporcionará informação completa e exata a qualquer pergunta formulada pela HCL em relação ao cumprimento por parte do Vendedor das disposições sobre escravidão e exploração de pessoas em virtude das leis aplicáveis. O Vendedor notificará a HCL assim que tiver

laws. The Vendor shall notify the HCL as soon as it becomes aware of any breach, or potential breach, of the Anti-Slavery laws; or any actual or suspected slavery or human trafficking in a supply chain which has a connection with its deliverables under the Agreement. The Vendor shall maintain a complete set of records to trace the supply chain of all deliverables provided to the HCL in connection with this agreement; implement annual audits for itself and its subcontractors/Vendors either directly or through a third

party auditor. The Vendor shall provide requisite training to its

employees, Vendors and subcontractors to ensure compliance with the Anti-Slavery laws. The Vendor shall keep the HCL indemnified against any losses, liabilities, damages, costs including but not limited to legal fees and expenses incurred by or awarded against the HCL as a result of any breach of applicable Anti-Slavery laws. The HCL may terminate the agreement with immediate effect by giving written notice to the Vendor if the Vendor is in breach if its obligations mentioned herein or fails to comply with provisions of the applicable Anti-Slavery laws.

37. AUDIT: HCL shall have the right to audit, either directly or through a third party auditor, the Vendor's records etc. at any time upon reasonable prior written notice for the purposes of ensuring compliance with the terms of this Agreement, all applicable laws including relevant data protection laws, anti-slavery laws and laws pertaining to Vendor's obligation to provide statute prescribed benefits to its employees. Vendor shall upon HCL's request at any time and without limiting its obligations hereunder, provide documentation and certification evidencing its compliance with all applicable laws and its obligations stated therein and under the PO. The period of any HCL conducted audit shall be no greater than the twelve (12) months prior to the receipt of notice. However, if such audit uncovers any material noncompliance by the Vendor, HCL reserves the right to further extend the period of audit to encompass any period preceding the initial written notice or any prior agreement(s) executed with the Vendor and the cost of such audit will be borne by the Vendor.

38. HEALTH, SAFETY, ENVIRONMENTAL AND ENERGY

conhecimento de qualquer descumprimento ou possível descumprimento das leis contra a escravidão ou qualquer escravidão ou tratamento de pessoas real ou suposto em uma cadeia de fornecimento que tenha relação com suas entregas em virtude do Acordo. O fornecedor manterá um conjunto completo de registros para rastrear a cadeia de fornecimento de todos os produtos fornecidos para a HCL em relação com este acordo; implementará auditorias anuais para si mesmo e seus subcontratantes/Vendedores, seja diretamente ou através de um auditor de terceiros. O Fornecedor proporcionará a capacitação necessária a seus funcionários, fornecedores e subcontratantes para assegurar o cumprimento das leis contra a escravidão. O Vendedor manterá a HCL indenizada por qualquer perda, responsabilidade, danos, custos, incluindo, mas sem se limitar, aos honorários e gastos legais realizados por ou adjudicados contra a HCL como resultado de qualquer violação das leis antiescravidão aplicáveis. A HCL poderá rescindir o acordo com efeito imediato mediante notificação por escrito ao Vendedor se este descumprir suas obrigações mencionadas no presente documento ou não cumprir as disposições das leis antiescravidistas aplicáveis.

37. AUDITORIA: A HCL terá direito de auditar, seja diretamente ou através de um auditor de terceiros, os registros do Vendedor, etc., em qualquer momento, prévia notificação escrita com o fim de assegurar o cumprimento dos termos deste Acordo, todas as leis aplicáveis, inclusive as leis de proteção de dados pertinentes, as leis contra a escravidão e as leis relativas à obrigação do Vendedor de proporcionar os benefícios prescritos por lei a seus funcionários. O Fornecedor deverá, a pedido da HCL a qualquer momento e sem limitar suas obrigações em virtude do presente, proporcionar documentação e certificação que demonstre seu cumprimento de todas as leis aplicáveis e suas obrigações estabelecidas no presente e na Ordem de Compra. O período de qualquer auditoria realizada pela HCL não será superior aos doze

(12) meses anteriores ao recebimento da notificação. Entretanto, se com esta auditoria se descobrir algum descumprimento importante por parte do Vendedor, a HCL se reserva o direito de ampliar o período de auditoria para incluir qualquer período anterior à notificação inicial por escrito ou a qualquer acordo ou acordos prévios firmados com o Vendedor e o custo da referida auditoria será de responsabilidade do Vendedor.

38. REQUISITOS DE SAÚDE, SEGURANÇA, MEIO AMBIENTE E ENERGIA - Todos os Fornecedores que realizarem trabalhos

<p>REQUIREMENTS - All Vendors performing work and or providing deliverables to HCL under respective agreement executed with HCL, at HCL facilities, shall comply with HCL's HSE & E Requirements and all applicable laws and government</p>	<p>e/ou fornecerem produtos para a HCL sob o respectivo acordo executado com a HCL, nas instalações da HCL, deverão cumprir os requisitos da HSE & E da HCL e todas as leis e regulações governamentais aplicáveis aos padrões e/ou práticas de</p>
---	---

regulations pertaining to Environmental, Energy, Health and Safety standards and/or work practices. Failure to abide by these statutory prescribed obligations may subject you or your firm to be disqualified for future work at HCL and or termination of this Agreement and your existing agreements with HCL.

39. INSURANCE - Vendor shall effect and maintain at its own cost, all applicable insurances as required by law and to cover Vendor’s responsibilities and liabilities under the PO. Nothing contained herein shall serve in any way to limit or waive Vendor’s responsibilities or liabilities under the PO.

40. DATA PRIVACY AND INFORMATION SECURITY – Vendor confirms that it will comply with all applicable laws, statutes, regulation, and codes relating to data privacy and HCL’s Vendor Privacy and Information Security Requirements as available at <https://www.hcltech.com/HCL-vendor-privacy-and-information-security-requirements#po-specific-privacysecurity-terms>.

41. SANCTIONS – Vendor represents, warrants and undertakes that it has complied and will continue to comply with all sanctions[1] and similar laws, regulations and orders applicable to it, and will remain in compliance with all such laws for the duration of this Agreement. Vendor represents that neither the Vendor nor any of its subsidiaries or affiliates nor any of their respective directors, officers, employees, agents or representatives, is a Sanctioned Person[2].

[1] “Sanctions” means all trade, economic and financial sanction laws, regulations, embargoes and restrictive measures administered, enacted or enforced from time to time by (a) the United States government (including, without limitation, the U.S. Department of Treasury and the Office of Foreign Assets Control); (b) the European Union; (c) the United Nations; (d) Her Majesty’s Treasury of the United Kingdom; or (e) any other similar governmental bodies with regulatory authority over the Vendor from time to time. [2] “Sanctioned Person” means a person that is at

trabalho em matéria de Meio Ambiente, Energia, Saúde e Segurança. O descumprimento destas obrigações regulamentares pode fazer que você ou sua empresa sejam desqualificados para trabalhar futuramente na HCL e/ou a terminação deste Acordo e seus acordos existentes com a HCL.

39. SEGURO –O Vendedor deverá efetuar e manter sob sua responsabilidade todos os seguros aplicáveis segundo o requerido por lei e para cobrir as responsabilidades do Vendedor em virtude da Ordem de Compra e enviará cópia da apólice para HCL. Nada do aqui contido servirá de nenhuma maneira para limitar ou renunciar as responsabilidades do Vendedor em virtude da OC.

40. PRIVACIDADE DE DADOS E SEGURANÇA DA INFORMAÇÃO –O Vendedor confirma que cumprirá todas as leis, estatutos, regulações e códigos aplicáveis relacionados com a privacidade dos dados e requisitos de privacidade e segurança da informação do Vendedor da HCL, disponíveis em <https://www.hcltech.com/HCL-vendor-privacy-and-information-security-requirements#po-specific-privacysecurity-terms>.

41. SANÇÕES – O Vendedor declara, garante e se compromete a cumprir e continuar a cumprir todas as sanções [1] e leis, regulamentos e ordens similares aplicáveis a ele, estando continuamente em conformidade com todas essas leis durante a duração deste Contrato. O Vendedor declara que nem ele, nem qualquer uma de suas subsidiárias ou afiliadas, nem qualquer um de seus respectivos diretores, dirigentes, funcionários, agentes ou representantes, é uma Pessoa Sancionada [2].

[1] O termo “Sanções” significa todas as leis, regulamentos, embargos e medidas restritivas relativas a sanções comerciais, econômicas e financeiras administrados, decretados ou aplicados de tempos em tempos (a) pelo governo dos Estados Unidos (o que inclui, sem limitação, o Departamento do Tesouro dos EUA e o Escritório de Controle de Ativos Estrangeiros); (b) pela União Europeia; (c) pelas Nações Unidas; (d) pelo Ministério das Finanças do Reino Unido; ou (e) por quaisquer outros órgãos governamentais semelhantes com autoridade regulatória sobre o Vendedor de tempos em tempos.

[2] O termo “Pessoa Sancionada” significa uma pessoa que esteja a qualquer momento (a) sujeita a Sanções (b) localizada ou constituída de acordo com as leis de um país

<p>any time (a) the subject of Sanctions (b) located in or organized under the laws of a country or territory which is the subject of country- or territory-wide Sanctions (including, without limitation, Cuba, Iran, North Korea, Sudan, Syria or the Crimea region); or (c) owned 50% or more, or controlled by, any of the foregoing.</p>	<p>ou território que está sujeito a Sanções que englobem todo o país ou território (o que inclui, sem limitação, Cuba, Irã, Coreia do Norte, Sudão, Síria ou a região da Crimeia); ou (c) que seja detida em 50% ou mais, ou seja controlada, por qualquer um dos anteriores.</p>
---	---

<p>42. VENDOR CHECK AND VERIFICATION - Vendor is mandatorily required to participate in checks, assessments and verification as may be conducted by HCL (“VDD/VRM”) at any time. Vendor hereby agrees to complete all remedial action points mentioned in the VDD/VRM report by the completion dates mentioned therein, failing which such omission by the Vendor will be considered as a material breach of the Agreement and this PO thereby giving HCL the right to terminate the Agreement and/or PO with immediate effect and without any liability or penalty. HCL may, at its sole discretion permit the Vendor to take all remedial actions as recommended in the VDD/VRM report within the timelines stated in such VDD/VRM report, failing which, HCL may, in addition to its right to terminate the Agreement and/or PO, debar the Vendor from further engagement with HCL empanelment. Further, Vendor shall be responsible for implementing at a minimum the control measures set out in https://www.hcltech.com/policy/risk-controls in their organization and environment to ensure data confidentiality, security, integrity and availability of HCL data (including data of HCL’s customers, employees, contractors and related parties). Vendor acknowledges and agrees that HCL may mandatorily require the Vendor to implement additional controls on a case-to-case basis.</p>	<p>42. VERIFICAÇÃO E VERIFICAÇÃO DO FORNECEDOR - O fornecedor é obrigatoriamente obrigado a participar de verificações, avaliações e verificações que possam ser conduzidas pela HCL (“VDD/VRM”) a qualquer momento. O Fornecedor concorda em concluir todos os pontos de ação corretiva mencionados no relatório VDD/VRM até as datas de conclusão nele mencionadas, caso contrário, tal omissão do Fornecedor será considerada uma violação material do Contrato e deste PO, dando assim à HCL o direito de rescindir o Contrato e/ou PO com efeito imediato e sem qualquer responsabilidade ou penalidade. A HCL pode, a seu exclusivo critério, permitir que o Fornecedor tome todas as ações corretivas conforme recomendado no relatório VDD/VRM dentro dos prazos estabelecidos em tal relatório VDD/VRM, caso contrário, a HCL pode, além de seu direito de rescindir o Contrato e /ou PO, impeça o Fornecedor de se envolver mais com o painel da HCL. Além disso, o Fornecedor será responsável por implementar, no mínimo, as medidas de controle estabelecidas em https://www.hcltech.com/policy/risk-controls em sua organização e ambiente para garantir a confidencialidade, segurança, integridade e disponibilidade dos dados da HCL (incluindo dados de clientes da HCL, empregados, contratados e partes relacionadas). O Fornecedor reconhece e concorda que a HCL pode exigir obrigatoriamente que o Fornecedor implemente controles adicionais caso a caso.</p>
<p>43. ENTIRE AGREEMENT - This agreement shall include the PO, these Standard Terms and Conditions, all attachments referred to in the PO or in these Standard Terms and Conditions, the information which is incorporated into this Agreement by written reference (including reference to information contained in a URL or referenced policy), and it shall constitute the entire agreement of the parties with regard to the subject matter contained herein. All other prior or contemporaneous representations, warranties, covenants, or agreements between Vendor and HCL, or their representatives, or any other document forming part of the solicitation of quotes, negotiations & discussions between Vendor and HCL with respect to the subject matter are hereby superseded. If superseded by a specific signed agreement between HCL and Vendor and only to the extent that such agreement specifically rejects any terms and conditions in this PO, the terms and conditions of such signed agreement shall prevail over this PO or</p>	<p>43. ACORDO COMPLETO – O presente acordo incluirá a OC, estes Termos e Condições Padronizados, todos os anexos aos quais se refere a OC ou nestes Termos e Condições Padronizados, a informação incorporada ao presente acordo mediante referência escrita (incluída a referência à informação contida em um URL ou em uma política referenciada), e constituirá o acordo completo das partes em relação ao assunto contido no presente. Todas as demais representações, garantias, convênios ou acordos anteriores ou contemporâneos entre o Vendedor e a HCL, ou seus representantes, ou qualquer outro documento que forme parte da solicitação de orçamentos, negociações e discussões entre o Vendedor e a HCL em relação ao assunto em questão, ficam substituídos pelo presente documento. Caso seja substituído por um acordo específico assinado entre a HCL e o Fornecedor, e apenas na medida em que o referido acordo rejeite especificamente qualquer termo e condição desta OC, os termos e condições do referido acordo assinado prevalecerão sobre esta OC ou estes Termos e</p>

these Standard Terms and Conditions. In the event of any inconsistency between the English version and the corresponding Portuguese version of these Standard Terms and Conditions, the English version shall prevail.

Condições Padronizados. Em caso de inconsistência entre a versão em inglês e a correspondente versão em português destes Termos e Condições Padrão, a versão em inglês prevalecerá.